

# Tilsynserklæring for skoleåret 2022/2023 for Deutsche Schule Pattburg:

## 1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 503006	Skolens navn: Deutsche Schule Pattburg
----------------------	---

### 1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

## 2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
19-01-2023	2	Mathematik	Naturfag	Anke Tästensen
19-01-2023	5	Kunst	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen
19-01-2023	4	Sachunterricht	Naturfag	Anke Tästensen
19-01-2023	1	Dansk	Humanistiske fag	Anke Tästensen
19-01-2023	6	Sport	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen

### 2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Pattburg ist eine der 13 Schulen, die zum Dachverband Deutscher Schul- und Sprachverein für Nordschleswig/Sønderjylland gehören. An der Schule werden die Klassen 0 bis 7 unterrichtet. Es besteht eine enge Zusammenarbeit mit dem benachbarten Kindergarten.

## 3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

*Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale,*

*dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.*

### **3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3**

Tysk

### **3.1 Uddybning**

Der Unterricht an der Schule findet in allen Fächern, bis auf die Fächer Dänisch und Englisch, in deutscher Sprache statt. Dieses ist vom BUVM anerkannt.

### **4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **4.1 Uddybning**

Der humanistiske Bereich ist im Fokus der Schule. Die Schüler/innen bewegen sich in einem Umfeld, das von zwei Kulturen im Grenzland geprägt ist. Daher spielen die beiden Sprachen Deutsch und Dänisch eine große Rolle sowohl rein sprachlich, wie auch in kultureller Hinsicht.

### **5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **5.1 Uddybning**

Der Unterricht im naturwissenschaftlichen Bereich ist sehr gut vorbereitet und wird strukturiert mit vielen praktischen Beispielen durchgeführt. Das Arbeitsmaterial ist sehr anschaulich und verdeutlicht die

Themenbereiche. Eine große Methodenvielfalt führt dazu, dass die Schüler/innen motiviert und interessiert im Unterricht mitarbeiten.

## **6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **6.1 Uddybning**

Die Kreativität der Schüler/innen wird sowohl im musischen, als auch im praktischen Bereich gefördert. Ein spannender, vielfältiger und anschaulicher Unterricht entspricht in vollem Umfang den Anforderungen der öffentlichen Schule.

## **7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

### **7.1 Uddybning**

Der Dänischunterricht hat einen hohen Stellenwert an der Schule. Durch den Zugang vieler deutschsprachiger Schüler/innen ist ein Einsatz im Bereich "Dansk som andetsprog" ebenfalls ein Fokuspunkt an der Schule.

## **8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

### **8.1 Uddybning**

Der Unterricht im Fach Mathematik ist gut vorbereitet und strukturiert. Ansprechendes Arbeitsmaterial und die Form des Co-Teaching sichern, dass alle Schüler/innen durch differenzierende Maßnahmen, u.a. durch Lernen an unterschiedlichen Stationen, zu ihrem Recht kommen.

## **9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

### 9.1 Uddybning

Dadurch, dass die Schüler/innen mit zwei Sprachen von Anfang an in Berührung kommen, entwickelt sich ein sprachliches Bewusstsein, das im Unterricht durch vergleichendes und kontrastierendes Arbeiten gestärkt wird.

### 10. Fører skolen til prøve i historie?

Nej

#### 10.1 Årsag

Skole uden overbygning

#### 10.3 Uddybning

Die Schüler/innen erhalten ab der 5. Klasse ein Notenzeugnis, aus dem der Leistungsstand in den unterschiedlichen Fächern zum Ausdruck kommt.

### 11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

#### 11.1 Uddybning

Das gesamte Unterrichts- und Bildungsangebot an der Deutschen Schule Pattburg entspricht in vollem Umfang den Anforderungen der öffentlichen Schule.

### 12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

#### 12.1 Uddybning

Die Wertegrundlage der Schule, sowie ein respektvoller Umgang unter allen Beteiligten, zeigt, dass die Freiheit des Einzelnen im Gesamtgefüge gesichert ist.

### 13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

#### 13.1 Uddybning

Die Schüler/innen können jeder Zeit ihre Anliegen und Wünsche vorbringen, die besprochen und auf einer demokratischen Grundlage entschieden werden.

### 14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

#### 14.1 Uddybning

Grundlegende Freiheits- und Menschenrechte werden in den unterschiedlichen Fächern und Themenbereichen behandelt .

### 15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?

Nej

#### 15.1 Uddybning

### 16. Arbejder skolen løbende med at sikre kønsligestilling på skolen?

Ja

#### 16.1 Uddybning

Die Gleichstellung der Geschlechter wird im Umgang mit einander sowohl im Unterricht als auch in den Pausen sichtbar.

### 17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

### 17.1 Uddybning

Die Klassensprecher der einzelnen Klassen haben stets die Möglichkeit gemeinsame Interessen vorzubringen , die auch im Rahmen der Möglichkeiten konstruktiv umgesetzt werden.

### 19 Har skolen en praksis, der understøtter, at de ansatte efterlever deres skærpede underretningspligt, fx ved at have beskrevne procedurer?

Ja

### 19.1 Uddybning

In den Lehrerkonferenzen wird laufend auf dieses Thema aufmerksam gemacht.

### 20 Sikrer skolen, at de ansatte ved, at den skærpede underretningspligt er personlig?

Ja

### 20.1 Uddybning

Auch dieses ist ein ständig wiederkehrendes Schwerpunktthema.

### 21. Donationer

#### Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?

Nej

### 22. Tilsynets sammenfatning

Der Unterricht in allen Fachbereichen, humanistisch/naturwissenschaftlich und praktisch/musisch, entspricht in vollem Umfang den Anforderungen, die an die öffentliche Schule gestellt werden. Der Unterricht ist geprägt von einer hohen Fachlichkeit, einer methodischen Vielfalt, sowie dem Einsatz von differenzierenden Maßnahmen, so dass alle Schüler/innen im Bezug auf ihren Leistungsstand gefördert werden.

Es herrscht ein respektvoller Umgangston unter einander und das soziale Miteinander hat einen hohen

Stellenwert, genau so wie der enge Kontakt zur Elternschaft.